

BERSERK

MAX

4

BAND

ÜBER
400
SEITEN!

2 MANGAS
IN EINEM BAND!

KENTARO MIURA

BERSERK

MAX

BAND 4



KENTARO MIURA

Story & Zeichnungen
KENTARO MIURA

Übersetzung
JOHN SCHMITT-WEIGAND

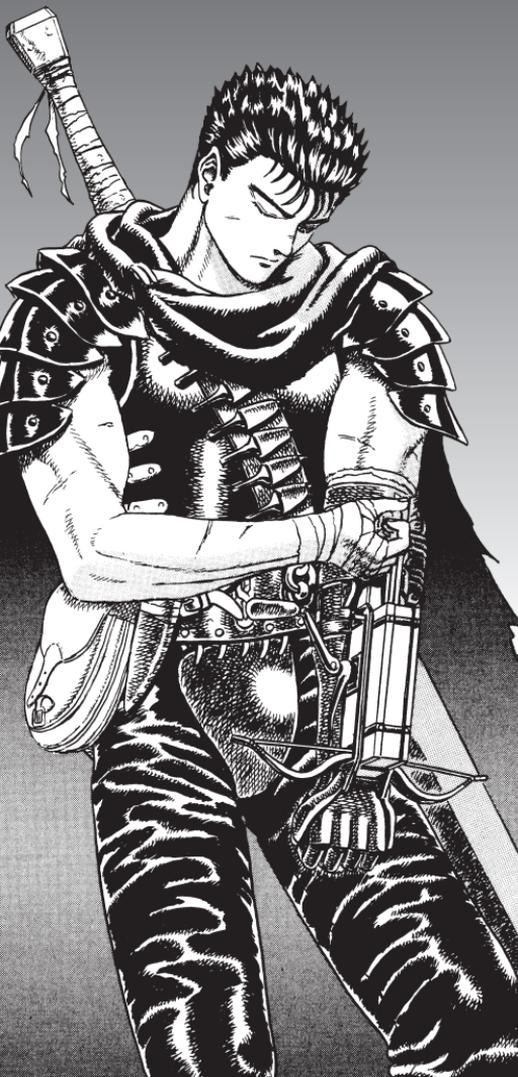
Bearbeitung & Lettering
MONICA ROSSI

Redaktion
MATTHIAS KORN
PIA ODDO
LISA P.



INHALT

KJASKAR, TEIL 3	3
AUF LEBEN UND TOD, TEIL 1 ...	27
AUF LEBEN UND TOD, TEIL 2 ...	49
AUF LEBEN UND TOD, TEIL 3 ...	73
DAVONGEKOMMEN	97
DIE WACHFEUER	
DER TRÄUME	119
DIE SCHLACHT UM DORDREY, TEIL 1	141
DIE SCHLACHT UM DORDREY, TEIL 2	163
DIE SCHLACHT UM DORDREY, TEIL 3	185
DIE SCHLACHT UM DORDREY, TEIL 4	207
DIE SCHLACHT UM DORDREY, TEIL 5	231
DIE SCHLACHT UM DORDREY, TEIL 6	257
DER TRIUMPH	282
EIN AUGENBLICK	
DES RUHMS	302
DAS FLAMMENGAB, TEIL 1 ...	323
DAS FLAMMENGAB, TEIL 2 ...	346
SCHNEENACHT	367
AUFBRUCH AM MORGEN, TEIL 1	391
AUFBRUCH AM MORGEN, TEIL 2	413
AUFBRUCH AM MORGEN, TEIL 3	436



BERSERK

... TRAT DAS
SCHLACHTFELD
MIT BLUT UND
RUHM UND DEM
TOD ALS BESTEM
NACHBARN.

AN DIE
STELLE DER
FAMILIE, DIE AN
EINEM ARMSSELIGEN
ESSTISCH VOR
EINER FEUER-
STELLE SASS...

AUS DEM
KAMPF UMS
ÜBERLEBEN
...

DIESER TAG
VERÄNDERTE
ALLES.

... WURDE
EIN LEBEN
IM KAMPF.

MEINE
ART ZU
DENKEN,
ZU LE-
BEN...

...
EINFACH
ALLES...



BERSERK

KJASKAR (3)

SEIT
JENEM
TAG...

... AN
DEM ICH
GRIFFITH
TRAF...

... HATTE
ICH...

... DAS GEFÜHL IN
EINEM TRAUM ZU
LEBEN, EIN TRAUM,
DER BIS HEUTE
ANDAUERT.





...

... EIN PERSONIFIZIERTES WUNDER.

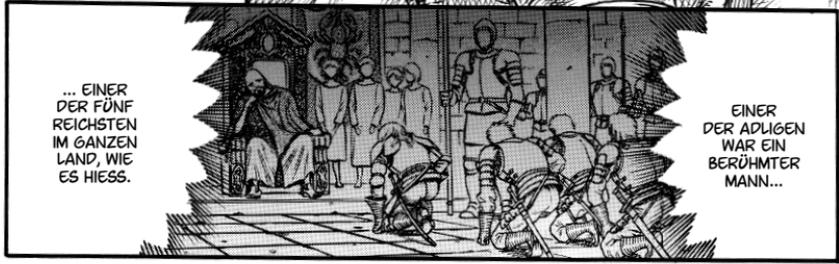
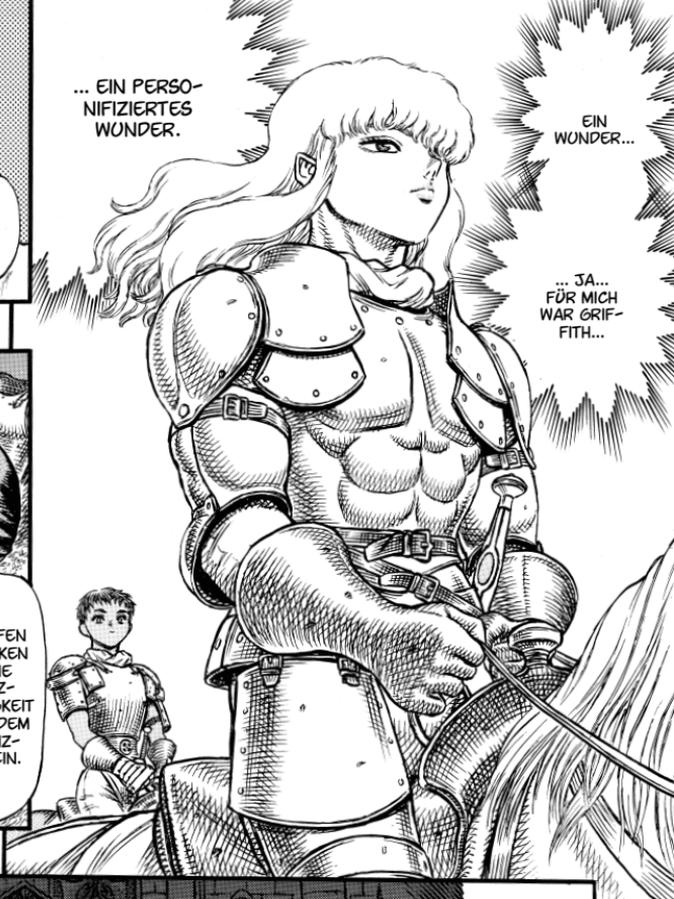
EIN WUNDER...

... JA... FÜR MICH WAR GRIF-FITH...



NACH EINER WEILE, ICH WAR INZWISCHEN EIN HALBWEGS VOLLWERTIGER SOLDAT GEWORDEN...

... GRIFFEN DIE FALKEN IN EINE GRENZSTREITIGKEIT UNTER DEM PROVINZADEL EIN.



... EINER DER FÜNF REICHSTEN IM GANZEN LAND, WIE ES HIESS.

EINER DER ADLIGEN WAR EIN BERÜHMTER MANN...



... SONDERN WEGEN SEINER ABARTIGKEIT IN ALLER MUNDE.

ABER EIGENTLICH WAR ER NICHT WEGEN SEINES REICHTOMS...

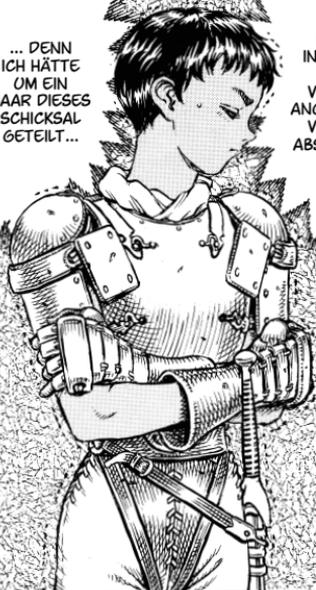
... IN WAHRHEIT ABER, UM SIE ALS LÜSTKNABEN IN SEINER BURG GEFANGEN ZU HALTEN.



AUS DEN DÖRFERN DER UMGEBUNG SCHARTE DIESER KERL KNABEN UM SICH... ANGEBLICH FÜR SEIN GEFOLGE...

... DENN ICH HÄTTE UM EIN HAAR DIESES SCHICKSAL GETEILT...

MEIN INNERES WAR VOLLER ANGST UND VOLLER ABSCHEU...



... MIT IHREN LEEREN... ANGSTGEQUÄLTEN AUGEN...

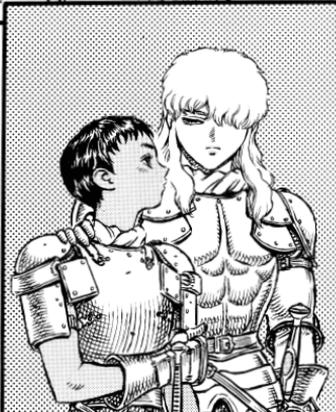


DIE KINDER AN DER SEITE DIESES EDELMANNS ...

... ABER EHRLICH... MIR LIEF ES EISKALT DEN RÜCKEN RUNTER!



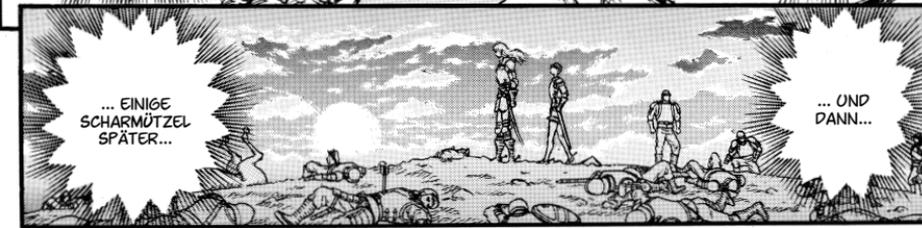
HEUTZUTAGE IST DAS EIGENTLICH NICHTS BESONDERES...





... LEGTE ER MIR SEINE HAND AUF DIE SCHULTER... DAS ALLEIN REICHTE, UM MEINEN KÖRPER NICHT MEHR ZITTERN ZU LASSEN.

GENAU WIE DAMALS...



... EINIGE SCHARMÜTZEL SPÄTER...

... UND DANN...



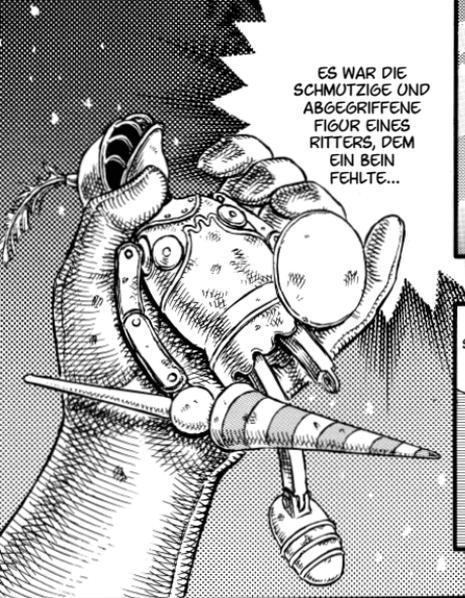
ES WAR EIN JUNGE, DER EIN HALBES JAHR VORHER ZU DEN FALKEN GESTOSSEN WAR, UM SICH ZUM SOLDATEN AUSBILDEN ZU LASSEN.

ER WAR UNGEFÄHR 10, SEINEN NAMEN WEISS ICH NICHT, KEIN BESONDERS AUFFÄLLIGER JUNGE...



EIGENTLICH NIEMANDEN... AUSSER GRIFFITH.

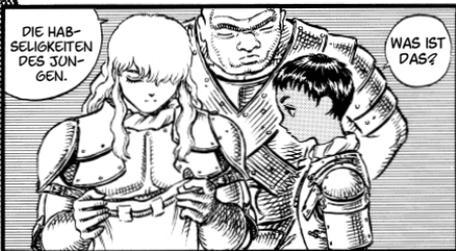
WEN KÜMMERTE ES SCHON, WENN UNTER DEN ZAHLOSEN GEFALLENEN AUCH DIE ÜBERRESTE EINES NAMENLOSEN JUNGEN WAREN?



ES WAR DIE
SCHMUTZIGE UND
ABGEGRIFFENE
FIGUR EINES
RITTERS, DEM
EIN BEIN
FEHLTE...

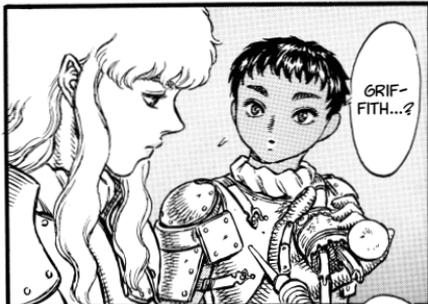
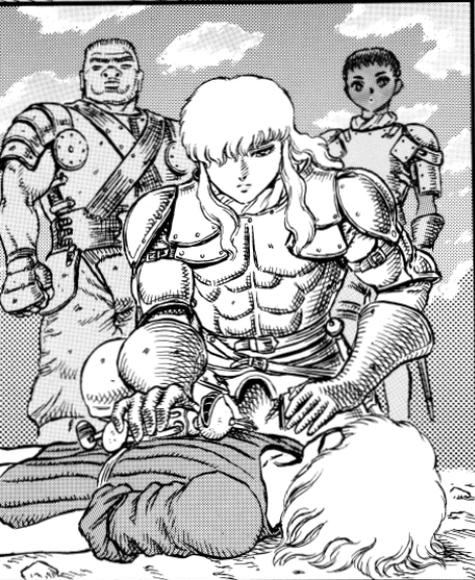


GRIF-
FITH!

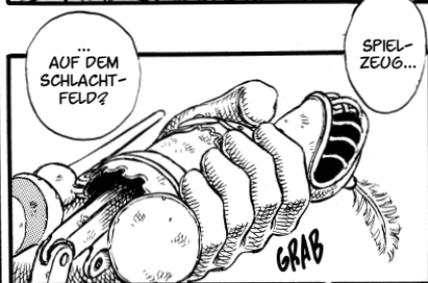


DIE HAB-
SELIGKEITEN
DES JUN-
GEN.

WAS IST
DAS?



GRIF-
FITH...?



...
AUF DEM
SCHLACHT-
FELD?

SPIEL-
ZEUG...



WAR
WOHL SEIN
GROSSER
TRAUM, EIN
RITTER ZU
WERDEN.

GRAB



... SO SAH ER MICH IMMER AN.

ALS OB ER DEN HELDEN IRGEND EINER ERZÄHLUNG VOR SICH HÄTTE...



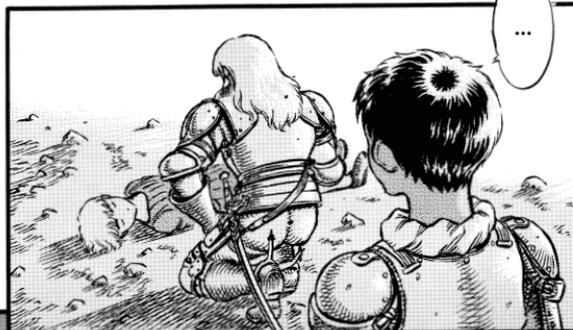
ICH KANN MICH GUT AN IHN ERINNERN.



... GERISSEN ...?

... VOM TOD AUS SEINEM TRAUM...

ODER WURDE ER...



...

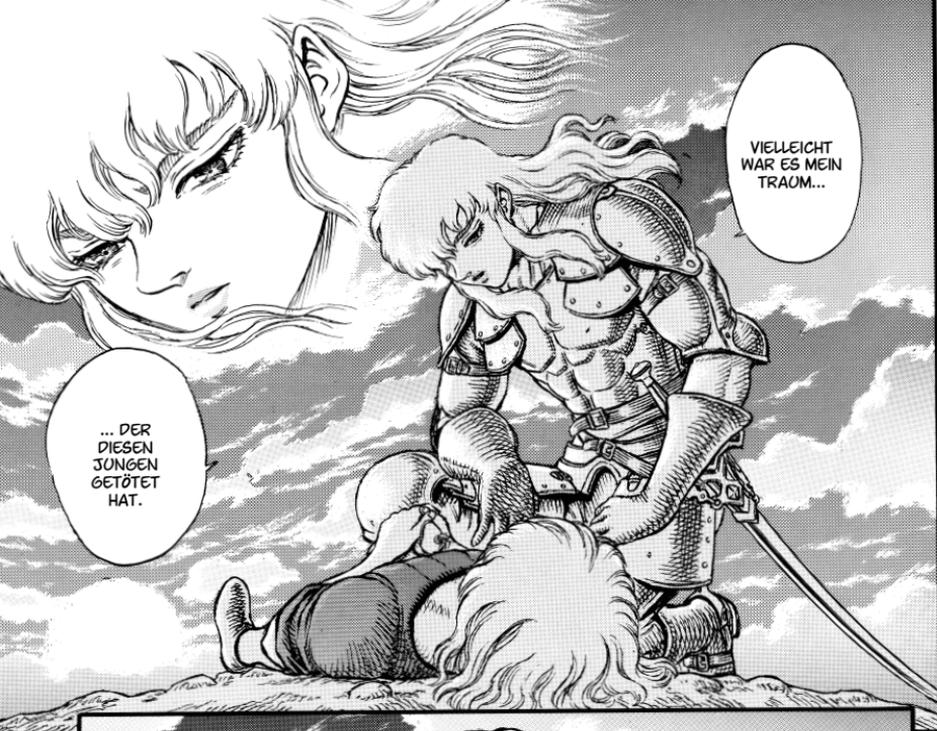


MITTE IN SEINEM TRAUM...

... OB ER WOHL...

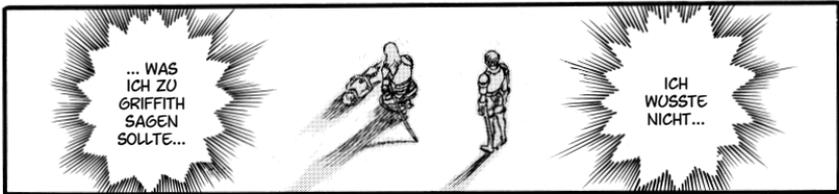
TRÄUMTE ER IHN NOCH, WÄHREND ER STARB?

... GLÜCKLICH WAR...?



VIELLEICHT
WAR ES MEIN
TRAUM...

... DER
DIESEN
JUNGEN
GETÖTET
HAT.



... WAS
ICH ZU
GRIFFITH
SAGEN
SOLLTE...

ICH
WUSSTE
NICHT...



... DEPRI-
MIERT.

ER
WAR
SO...

SO HATTE
ICH IHN
NOCH NIE
ERLEBT.

...



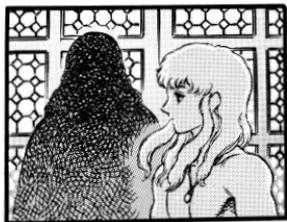
UND EINES
NACHTS,
NACHDEM WIR
IN DIE BURG
ZURÜCK-
GEKEHRT
WAREN...



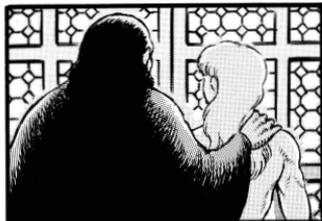
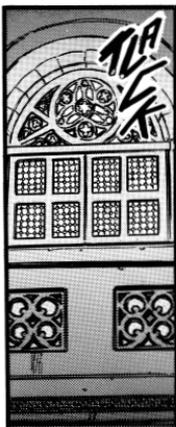
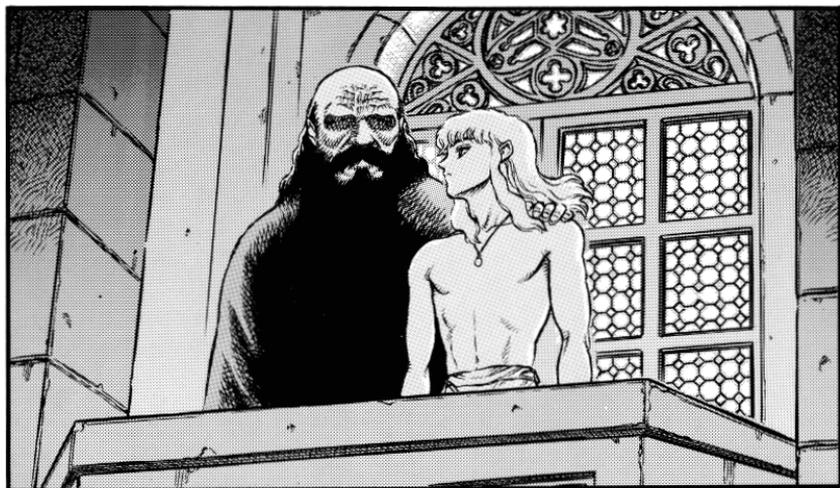
ABER... VON
DA AN... NACH
UND NACH...
WANDELTE
SICH GRIFFITH
IN MEINEN
AUGEN...

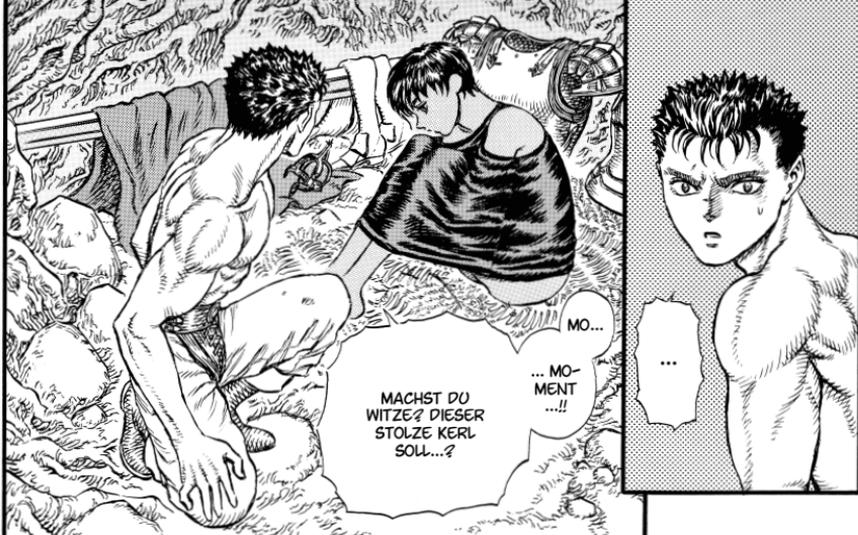


GRIFFI...



GRIFF-
FITH...?





MACHST DU WITZE? DIESER STOLZE KERL SOLL...?!

MO...

... MO-MENT ...!!!

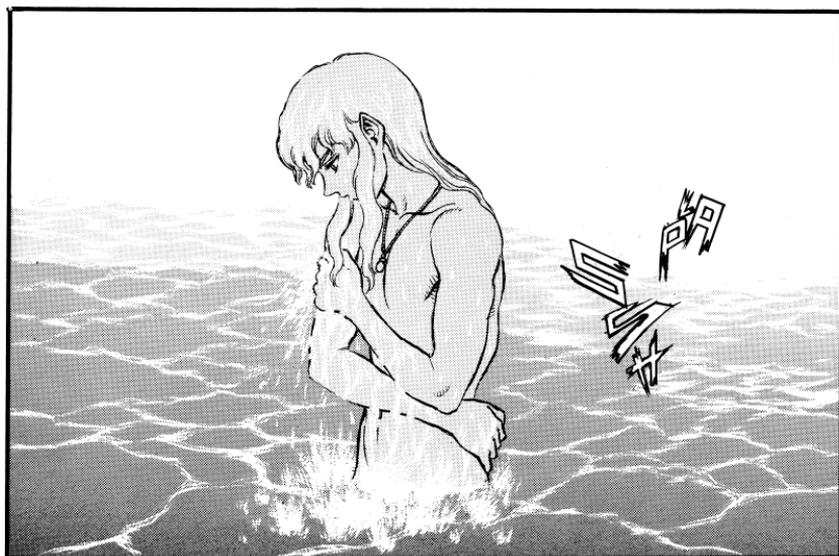
...



ALS DER TAG DÄMMERTE ...



... HATTE ICH NOCH IMMER KEINEN SCHLAF GEFUNDEN UND LIEF ZIELLOS AN EINEM FLUSS NAHE BEI DER BURG ENTLANG.





JA...!!



AL...

... ALSO

...

... ICH



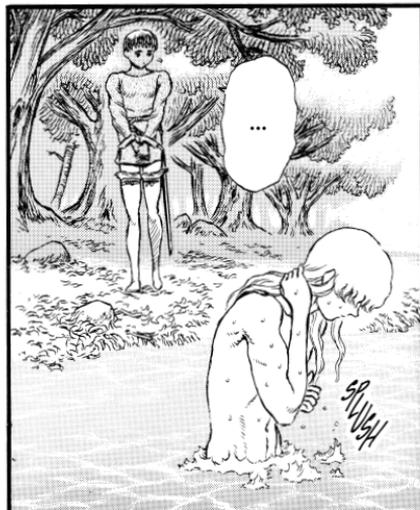
...

... DU
DICH?

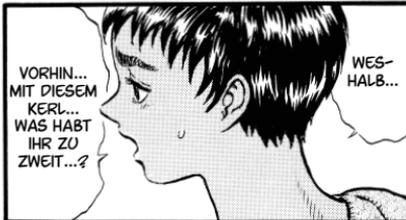
... EKELST...



... WES-
HALB?



...



VORHIN...
MIT DIESEM
KERL...
WAS HABT
IHR ZU
ZWEIT...?

WES-
HALB...





FALSCH!

DU HATTEST RECHT.



... GENAU ...

... JA ...

WIE DUMM VON MIR!



LETZTE NACHT...

... HABT IHR EINEN KRIEGSRAT...

... DESHALB ALSO ...!!



ABER WIESO ...?

...



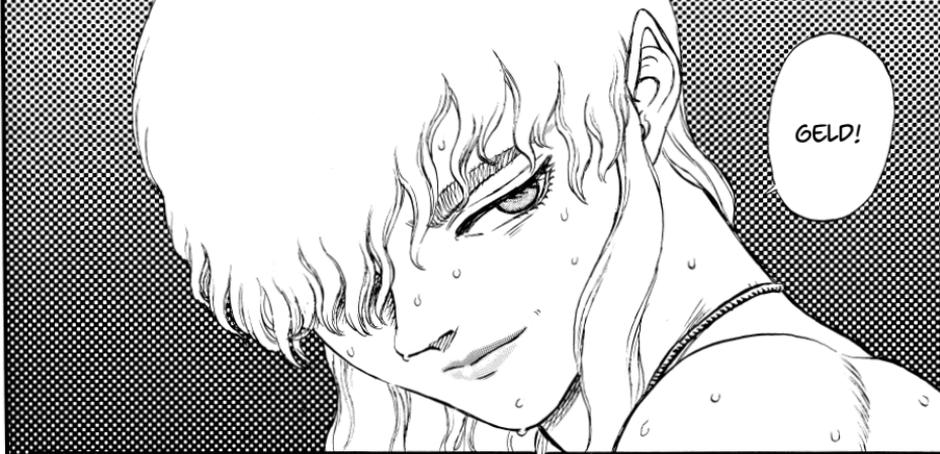
WIESO...

DU...

... MIT SO EINEM KERL...?!



FRISH
FRISH



GELD!



UND WIR
WERDEN
STÄNDIG
GRÖßER...
MÜSSEN
WACHSEN.

EINE
ARMEE VER-
SCHLINGT
TAG FÜR TAG
GELD...

DAFÜR
BRAUCHEN
WIR GELD...
UNSUMMEN...

...
MENSCHEN,
PFERDE,
PROVIANT,
DAS ALLES
KOSTET
GELD!



... HÄ?



... ES
LIEF DOCH
BISHER
WUNDER-
BAR!

... DANN
WIRD
AUCH DAS
GELD
FÜR...



...
ABER
DES-
HALB
GLEICH
...

WIE
KANNST
DU NUR
...?!

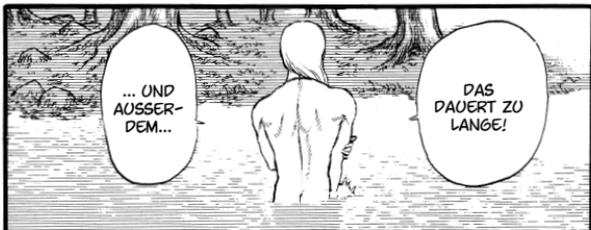


...
UND MIR
GEFÄLT
NON MAL
SEIN
GELD.

OFFEN-
BAR
GEFALLE
ICH DEM
ALTEN
EBEN...

WIR
PROFITIEREN
ALSO BEIDE
DAVON.

...



... UND
AUSSER-
DEM...

DAS
DAUERT
ZU
LANGE!



... BEDEUTET AUCH, IMMER WIEDER MÄNNER ZU VERLIEREN.

... IMMER WIEDER IN DIE SCHLACHT ZU ZIEHEN...



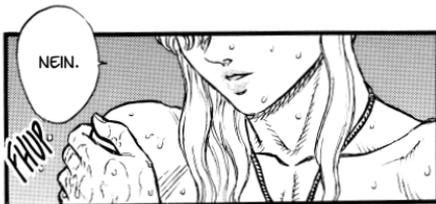
EIN DUTZEND MAL IN DIE SCHLACHT ZU ZIEHEN UND HUNDERTER VON MÄNNERN VERLIEREN, ODER SICH MIT EINEM EINZIGEN ALTEN EINZULASSEN... WAS IST WOHL WENIGER RISKANT?

DAS GEBIETET ALLEIN SCHON DIE VERNUNFT.



... IST ES VIELLEICHT... WEGEN DIESER JONGEN ...?

GRIF-FITH...



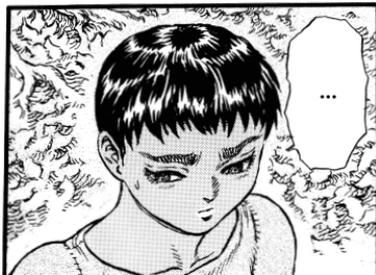
NEIN.



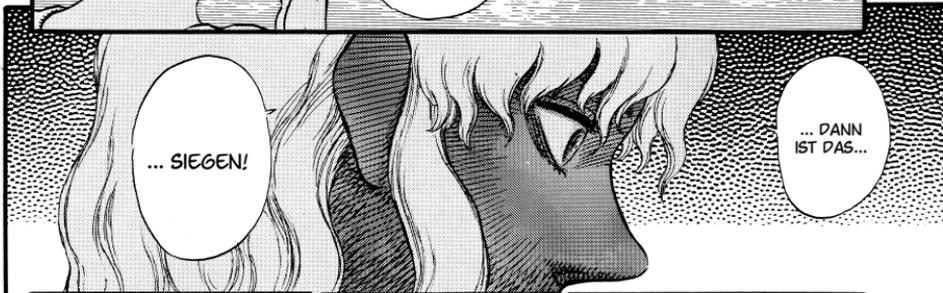
... EIGENTLICH FÜHLE ICH KEINE VERANTWORTUNG FÜR DIE LEUTE, DIE UNTER MEINEM BANNER IHR LEBEN VERLOREN HABEN.

... KJAS-KAR...

ICH MEINE ...



...





... ABER...
SICH ALS EINZIGER
DIE HÄNDE NICHT
SCHMÜTZIG ZU
MACHEN, WÄHREND
HUNDERTE
ODER TAUSENDE
IHR LEBEN
RISKIEREN...

... SO
EINFACH IST
MEIN ZIEL NUN
AUCH WIEDER
NICHT ZU
ERREICHEN.

NUR ÜBER DIE
LEICHEN DER
KAMERADEN KANN
DIESER TRAUM
WIRKLICHKEIT
WERDEN.

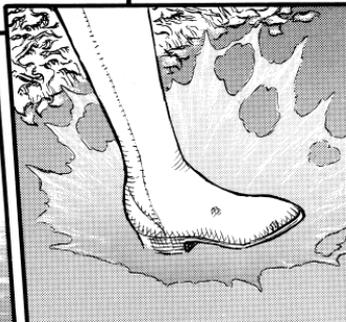
EIN TRAUM,
DER AUF BLUT
GEBAUT IST.

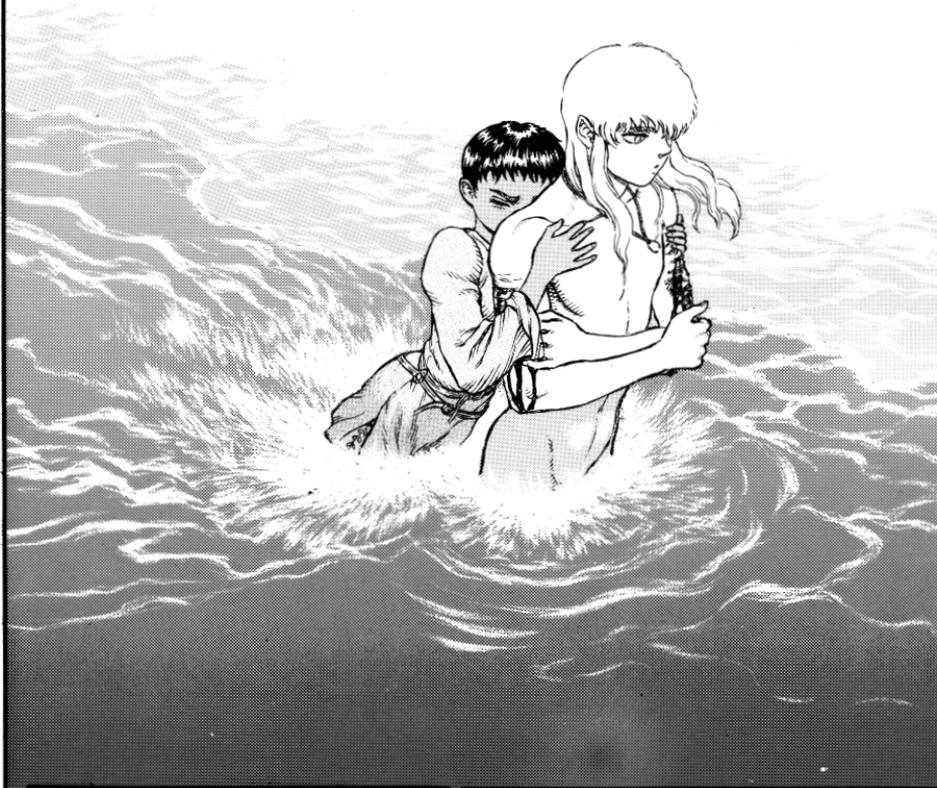


... HÖR
AUF!

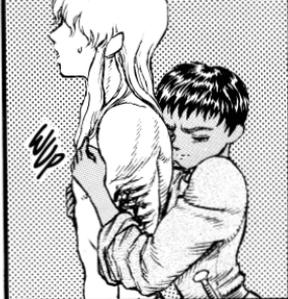
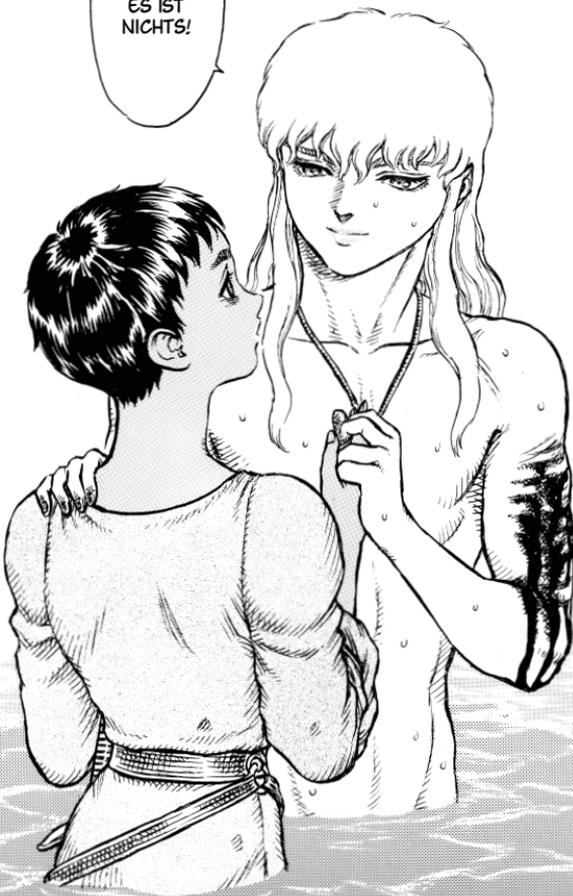
ICH SPÜRE
DESHALB
WEDER
REDE NOCH
GEWISSENS-
BISSE.

ABER...





ES IST
NICHTS!



DAS MACHTE
MICH DAMALS...
IRGENDWIE
SEHR TRAU-
RIG.



ALS ER SICH
UMPRENTE
UND MIR SEINE
HAND AUF
DIE SCHULTER
LEGTE... DA WAR
GRIFFITH SCHON
WIEDER GANZ
DER ALTE.



... TRÄGT
GRIFFITH ALS
EINEN TRAUM,
DER VERWIRKLICHT
WERDEN MUSS,
IMMER NOCH
IN SICH.

WAS
JEDER ANDERE
SCHON LÄNGST
ALS NAIVEN
WUNSCHTRAUM
AUS KINDERTAGEN
BEGRABEN
HÄTTE...



... SO REIN UND
UNERHÖRT GROSS
WIE DER TRAUM,
DEN ER GEWÄHLT
HAT, IST...

...
DEN-
NOCH
...

...

... SO
SCHWER
MUSS DIE
LAST SEIN,
DIE ER
JETZT
TRÄGT...



... AUCH
MEHR ALS
DIE ANDEREN
MENSCHEN
ERTRAGEN
MUSS.

...
ABER
...

EIN "HARTER
KERL"... MAN
KANN ES SICH
EINFACH MACHEN
UND IHN SO
ABSTEMPELN...

... ICH
GLAUBE,
DASS EINER,
DER MEHR
ERREICHEN
WILL...

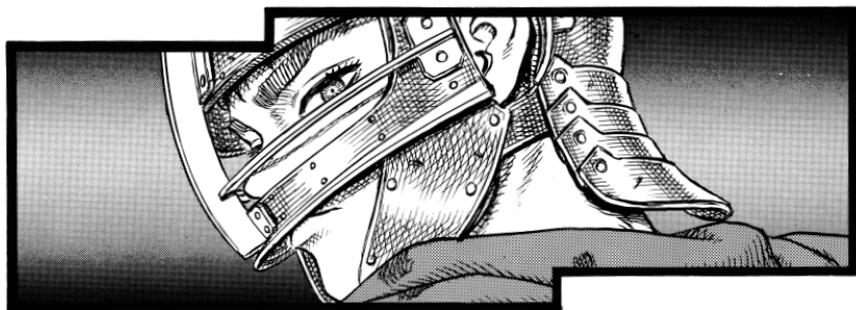


...
GRIFFITH
WAR...

... GE-
ZWUNGEN,
SO STARK
ZU SEIN.

ER WAR
NICHT
EINFACH
STARK...





BERSERK



WIR
VERLOREN
UNZÄHLE
KAMERA-
DEN.

SCHLACHTEN...

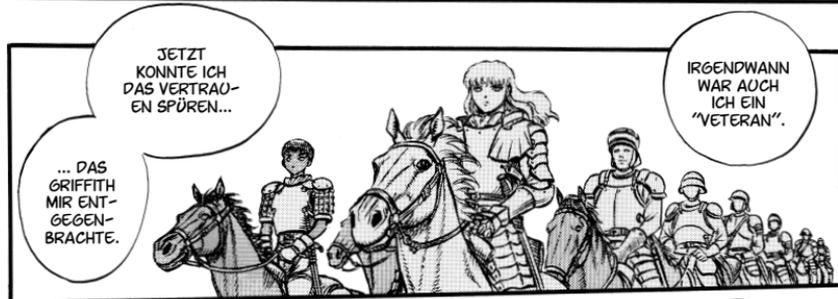
SCHLACHTEN...

SCHLACHTEN...



... ABER DIE
NEUZÜGÄNGE
GLICHEN DAS
MEHR ALS
AUS.

ALTE
GESICHTER
WURDEN
SELTE-
NER...



JETZT
KONNTE ICH
DAS VERTRAU-
EN SPÜREN...

IRGENDWANN
WAR AUCH
ICH EIN
"VETERAN".

... DAS
GRIFFITH
MIR ENT-
GEGEN-
BRACHTÉ.

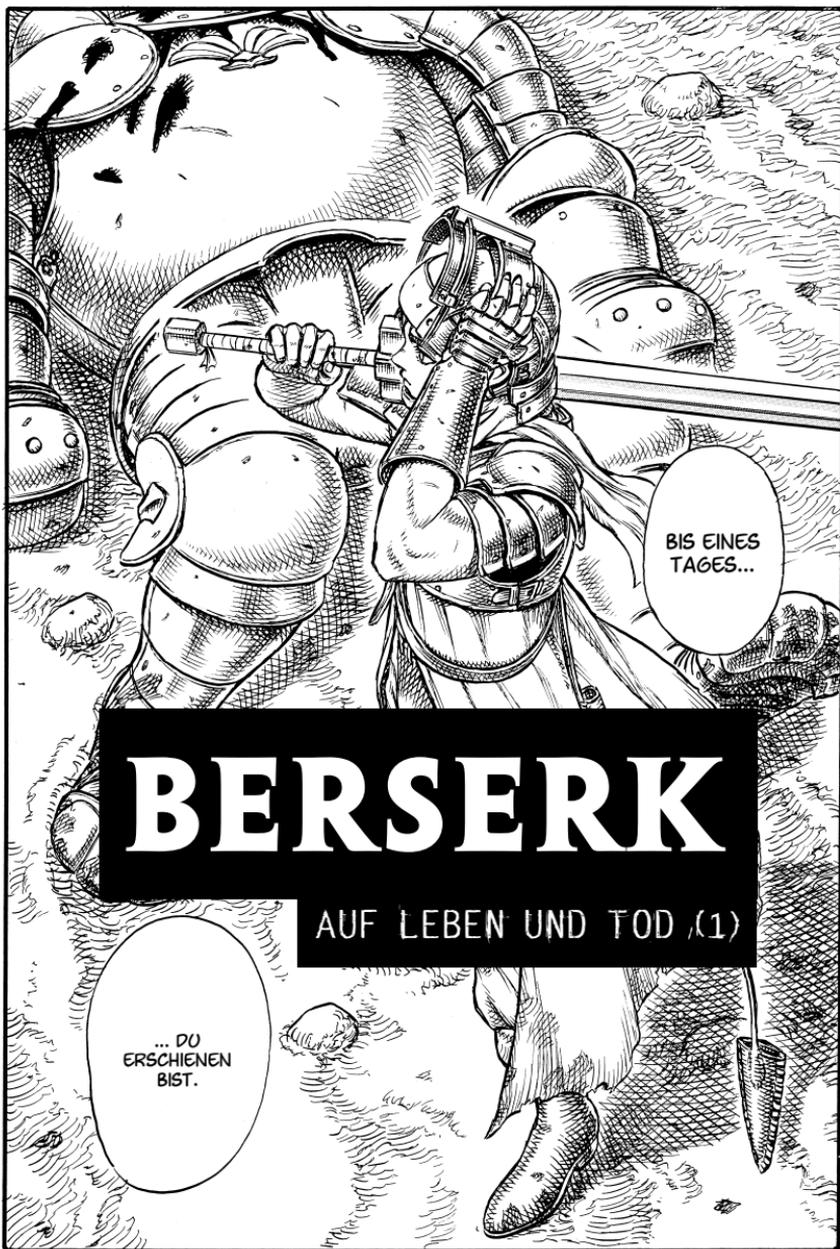


ICH
GLAUBTE,
DASS DIESER
WUNSCH IN
ERFÜLLUNG
GEHEN
WÜRDÉ.

ICH
KONNTE
DARAN
GLAUBEN.

... EIN
UNERSETZLICHER
TEIL BEI DER
VERWIRKLICHUNG
SEINES TRAUMS
ZU SEIN...

AN
DER SEITE
DIESES
MENSCHEN
ZU SEIN...



BIS EINES
TAGES...

BERSERK

AUF LEBEN UND TOD (1)

... DU
ERSCHIENEN
BIST.

